



Regulamin konkursu „Seamus Heaney – przekład intersemiotyczny wiersza”

1. **ORGANIZATOR:** Fundacja Kultury Irlandzkiej z siedzibą w Poznaniu (ul. Kramarska 1/7, 61-765 Poznań, www.fki.home.pl, fundacja@fki.home.pl)

2. **OPIS KONKURSU:**

Celem konkursu jest intersemiotyczny przekład jednego z pięciu wybranych na potrzeby realizacji konkursu wierszy irlandzkiego noblisty Seamusa Heaney'a.

Intersemiotyczny przekład wiersza polega na jego przełożeniu np. na ilustrację i tego oczekujemy w przypadku przekładu jednego z wybranych wierszy irlandzkiego Noblisty. W 2023 roku mija dziesięć lat od śmierci Seamusa Heaney'a. Chcemy uhonorować jego pamięć, ale też zachęcić do poznawania ciekawej twórczości poety.

W roku 2022 oficjalnie został ogłoszony program rezydencji poetyckiej Heaney-Miłosz. Z początkiem nowego roku pierwszą rezydentką programu wybrana została irlandzka poetka, pisarka i artystka wizualna Alice Lyons. To pokazuje jak bliskie są cały czas związki pomiędzy twórczością Seamusa Heaney'a a Polską.

Wiersze do konkursu wybrała Catherine Heaney, córka Noblisty, która wraz z bratem Michaelem stoi na czele „The Estate of Seamus Heaney” organizacji, pełniącej pieczę nad pamięcią o twórczości i życiu Noblisty.

Przeczytajcie wiersze, wybierzcie ulubiony i uruchomcie wyobraźnię. Niech słowa zmieniają się w obraz, zilustrujcie emocje jakie będą wam towarzyszyć w trakcie czytania. Heaney pisał o miłości, rodzinie, wspominał swoje dzieciństwo, poruszał wszystkie te tematy, które są bliskie każdemu z nas. Narysujcie, namalujcie ilustrację przekładając słowa na obraz.

Liczymy na kreatywne i pełne emocji przekłady poezji Seamusa Heaney'a.

3. **ADRESACI, ZASADY ZGŁOSZEŃ I HARMONOGRAM:**

- a) Konkurs skierowany jest do młodzieży szkolnej mieszkającej w Polsce, uczniów szkół średnich, uczestników projektu „Irlandia w szkole”. Szkoła musi być uczestnikiem projektu „Irlandia w szkole” przynajmniej od września 2022.
- b) Prace muszą być przesłane w formie elektronicznej (dobrej jakości zdjęcie lub skan) na adres konkurs@fki.home.pl. W mailu muszą znaleźć się następujące informacje: imię i nazwisko autora, wiek, nazwa szkoły, adres mailowy osoby kontaktowej, tytuł ilustrowanego wiersza. **UWAGA:** w nazwie pliku również musi się znaleźć: imię, nazwisko autora, wiek, nazwa szkoły. Wraz z pracą musi być wysłana podpisana klauzula RODO. **UWAGA:** prace źle opisane, bez załączonego RODO nie zostaną zakwalifikowane do konkursu.
- c) Uczestnik konkursu może wysłać jedną pracę.
- d) Uczestnik konkursu proszony jest o zachowanie oryginału pracy. Prace nagrodzone i wyróżnione zostaną pokazane w formie pokonkursowej wystawy.
- e) **Termin nadsyłania prac: 23 marca 2023 do godz. 12:00**

f) **Wyniki konkursu zostaną ogłoszone 13 kwietnia 2023** w urodziny Seamusa Heaneya. Lista z nazwiskami nagrodzonych i wyróżnionych zostanie opublikowana na stronie internetowej Fundacji www.fki.home.pl oraz profilu Fundacji na Facebooku (Fundacja Kultury Irlandzkiej) i Instagramie.

CELE KONKURSU:

Pobudzenie kreatywności uczniów, zapoznanie uczniów z wierszami autorstwa Seamusa Heaneya, upamiętnienie przypadającej na rok 2023 dziesiątej rocznicy śmierci Noblisty.

4. ZASADY OCENY I NAGRODY:

- a) Prace konkursowe oceniać będzie koordynator projektu „Irlandia w szkole” – Justyna Mazurek-Schramm oraz przedstawiciele Ambasady Irlandii w Polsce oraz Konsulatu Honorowego Irlandii w Poznaniu.
- b) Zdjęcia nagrodzonych i wyróżnionych prac zostaną przesłane do Seamus Heaney Estate.
- c) Dla zwycięzców konkursu przewidziane są nagrody rzeczowe ufundowane przez sponsora konkursu: Fundację Kultury Irlandzkiej.
- d) Oceniana będzie kreatywność pracy, samodzielność pomysłu, najlepszy przekład słowa na obraz.
- e) Przyznane zostaną trzy nagrody główne i trzy wyróżnienia.

5. Zdjęcia nagrodzonych i wyróżnionych prac zostaną opublikowane na obu stronach internetowych Fundacji: raportowej i edukacyjnej, profilu FB i Instagramie.

6. HARMONOGRAM:

- przesłanie prac do dnia 23 marca 2023 do godz. 12:00
- ogłoszenie wyników 13 kwietnia 2023

7. POSTANOWIENIA KOŃCOWE:

- a) Zgłoszenie udziału w konkursie oraz wzięcie w nim udziału oznacza zgodę na warunki niniejszego regulaminu.
- b) Organizatorzy zastrzegają sobie prawo publikowania i reprodukowania prac konkursowych bez wypłacania honorariów autorskich.
- c) Załącznikiem do regulaminu jest klauzula informacyjna RODO
- d) Załącznikiem do regulaminu jest dokument z wybranymi wierszami: *Kopiąc, Zbieranie jagód, Kolejowe dzieci, Wolne miejsca, Dopisek* w przekładzie Stanisława Barańczaka i Piotra Sommera.
- e) Koordynatorem konkursu jest Justyna Mazurek-Schramm, jschramm@fki.home.pl, w razie jakichkolwiek pytań prosimy o bezpośredni kontakt.